

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 94/2007 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 94/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據三月二日第 13/92/M 號法令第二條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、因工作需要，免除盧貴妹擔任政府駐澳門港口管理股份有限公司代表之職務。

1. É exonerada, por conveniência de serviço, de delegada do Governo junto da «Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A.», Lou Kuai Mui.

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零零七年三月二十二日

22 de Março de 2007.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 95/2007 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 95/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區與深圳經濟特區（蛇口）之間海上客運服務營運批給公證合同第十五條第一款及三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 15.º do contrato de concessão da exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Zona Económica Especial de Shenzhen (Shekou) e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、因工作需要，免除馮美蓮擔任政府駐信德中旅船務管理（澳門）有限公司代表之職務。

1. É exonerada, por conveniência de serviço, de delegada do Governo junto da «Shun Tak China Travel — Companhia de Gestão de Embarcações (Macau), Limitada», Fong Mei Lin.

二、委任李榮勝擔任政府駐信德中旅船務管理（澳門）有限公司之代表，為期一年。

2. É nomeado delegado do Governo junto da «Shun Tak China Travel — Companhia de Gestão de Embarcações (Macau), Limitada», Lei Veng Seng, pelo prazo de um ano.

三、執行上指職務之每月報酬為 \$ 6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

3. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

四、本批示自公佈翌日起生效。

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零零七年三月二十二日

22 de Março de 2007.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 96/2007 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 96/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區與香港特別行政區赤鱗角機場客運碼頭之間海上客運服務營運批給公證合同第十五條第一款及三月二

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 15.º do contrato de concessão da exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Terminal Marítimo do Aero-

日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、應Virgílio Valente的請求，自二零零七年四月一日起，免除其擔任政府駐港澳飛翼船有限公司代表之職務。

二、委任郭光華擔任政府駐港澳飛翼船有限公司之代表，由二零零七年四月一日起，為期一年。

三、執行上指職務之每月報酬為\$ 6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

二零零七年三月二十二日

行政長官 何厚鐸

第97/2007號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行特許合同第十五條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、委任列偉擔任政府駐港澳飛翼船有限公司（澳門特別行政區與深圳經濟特區福永港之間海上客運）之代表，為期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為\$ 6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

三、本批示自二零零七年四月一日起生效。

二零零七年三月二十二日

行政長官 何厚鐸

第98/2007號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並按照第83/2007號行政長官批示第四款及第五款的規定，作出本批示。

一、委任陳海帆以兼任方式擔任個人資料保護辦公室主任的職務。

二、上款所指委任為期兩年，可續期。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零零七年三月二十三日

行政長官 何厚鐸

porto Internacional de Hong Kong, em Chek Lap Kok, da Região Administrativa Especial de Hong Kong, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É exonerado, a seu pedido, de delegado do Governo junto da «Hong Kong Macao Hydrofoil Company Limited», Virgílio Valente, a partir de 1 de Abril de 2007.

2. É nomeado delegado do Governo junto da «Hong Kong Macao Hydrofoil Company Limited», Kuok Kuong Wa, pelo prazo de um ano, a partir de 1 de Abril de 2007.

3. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

22 de Março de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 97/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo da cláusula 15.ª do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado delegado do Governo junto da Sociedade «Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited» (Transporte marítimo de passageiros entre a RAEM e o Terminal Marítimo de Fu Yong da Zona Económica Especial de Shenzhen), Lit Wai, pelo prazo de um ano.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 1 de Abril de 2007.

22 de Março de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 98/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 4 e 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2007, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeada Chan Hoi Fan para o exercício, em regime de acumulação, do cargo de coordenador do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

2. A nomeação a que se refere o número anterior é efectuada pelo prazo de 2 anos, eventualmente renovável.

3. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

23 de Março de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 99/2007 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行特許合同第十五條及三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、黃錦輝擔任政府駐新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司代表的委任獲續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為 \$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

三、本批示自二零零七年三月二十九日起生效。

二零零七年三月二十三日

行政長官 何厚鏞

第 100/2007 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行特許合同第三十八條款第一款及三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、陳穎雄擔任政府駐澳門國際機場專營公司（CAM）代表的委任獲續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為 \$9,200.00（澳門幣玖仟貳佰元整）。

三、本批示自二零零七年三月三十日起生效。

二零零七年三月二十六日

行政長官 何厚鏞

第 101/2007 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 16/2006 號行政法規第十條第二款的規定，作出本批示。

一、委任以下人士為第 16/2006 號行政法規第十條第一款（六）、（七）及（八）項所指的退休基金會諮詢會成員，為期兩年：

（一）行政法務司司長代表：鄭蘊琪；

（二）經濟財政司司長代表：陸潔嬋；

Despacho do Chefe do Executivo n.º 99/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do artigo 15.º do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da «New World First Serviços Marítimos (Macau), Limitada», de Vong Kam Fai, pelo prazo de um ano.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 29 de Março de 2007.

23 de Março de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 100/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 da cláusula 38.ª do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L., de Chan Weng Hong, pelo prazo de um ano.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 9 200,00 (nove mil e duzentas patacas).

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 30 de Março de 2007.

26 de Março de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 101/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, o Chefe do Executivo manda:

1. São nomeados membros do Conselho Consultivo do Fundo de Pensões previstos nas alíneas 6), 7) e 8) do n.º 1 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, com mandato de dois anos:

1) Tchiang Van Kei, representante do Secretário para a Administração e Justiça;

2) Lok Kit Sim, representante do Secretário para a Economia e Finanças;

(三) 金融管理局行政管理委員會成員：潘志輝；

(四) 在經濟財政或保險領域具經驗且被公認為傑出的人士：施子學及葉兆佳。

二、上款(四)項所指人士有權就參加會議按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百一十五條第五款的規定收取出席費。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零零七年三月二十六日

行政長官 何厚鏞

二零零七年三月二十七日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

保安司司長辦公室

第27/2007號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，連同第13/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“龍發冷氣工程公司”簽訂，向澳門特別行政區海關提供空調系統清潔、維修及保養服務的合同。

二零零七年三月二十六日

保安司司長 張國華

二零零七年三月二十六日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室

第10/2007號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據三月二日第15/92/M號法令第三條第二款g)

3) António Félix Pontes, administrador da Autoridade Monetária de Macau;

4) Si Chi Hok e Ip Sio Kai, personalidades de reconhecido mérito, com experiência no sector económico-financeiro ou segurador.

2. As personalidades referidas na alínea 4) do número anterior têm direito a senhas de presença pelas reuniões efectuadas, nos termos do n.º 5 do artigo 215.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

26 de Março de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Março de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 27/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de «serviços de limpeza, manutenção e conservação do sistema do ar condicionado» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Cia. De Eng. De Ar-Condicionado Long Fat».

26 de Março de 2007.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 26 de Março de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 10/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea g) do n.º 2 do artigo 3.º e do artigo 9.º do Decreto-Lei

項及第九條、第14/2000號行政命令第一款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

續任尤端陽為教育委員會委員，自二零零七年四月四日起生效。

二零零七年三月二十一日

社會文化司司長 崔世安

第 11/2007 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七條，連同第 14/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽碩士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“富恆洋行”簽訂為文化局供應二零零七年五月至二零零九年十二月期間蒸餾水服務的合同。

二零零七年三月二十一日

社會文化司司長 崔世安

第 12/2007 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門電訊有限公司”簽訂二零零七年暑期活動報名工作服務合同。

二零零七年三月二十三日

社會文化司司長 崔世安

第 13/2007 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七

n.º 15/92/M, de 2 de Março, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É renovado o mandato de Iao Tun Ieong como membro do Conselho de Educação, a partir de 4 de Abril de 2007.

21 de Março de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 11/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de água destilada ao Instituto Cultural, durante o período de Maio de 2007 a Dezembro de 2009, a celebrar com a empresa «Agência Comercial Marina».

21 de Março de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 12/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de inscrição das Actividades de Férias 2007, a celebrar com a «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.».

23 de Março de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 13/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Admi-

條，連同第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽碩士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門安全有限公司”簽訂為大炮台迴廊提供保安服務的合同。

二零零七年三月二十九日

社會文化司司長 崔世安

第14/2007號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予體育發展局代局長黃有力學士或其法定任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與新華空調工程有限公司簽訂「保齡球中心舖位新加設冷氣設備工程」合同。

二零零七年三月二十九日

社會文化司司長 崔世安

第15/2007號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予體育發展局代局長黃有力學士或其法定任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與友聯建築工程有限公司簽訂「修葺保齡球中心舖位為多功能室工程」合同。

二零零七年三月二十九日

社會文化司司長 崔世安

二零零七年三月三十日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

nistrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança nas instalações de acesso à Fortaleza, a celebrar com a empresa «G4S Security Services (Macau), Limitada».

29 de Março de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 14/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de execução da obra de instalação de aparelhos de ar condicionado nas lojas do Centro de Bowling, a celebrar com a empresa «Sociedade de Engenharia de Ar-Condicionado San Wa Lda.».

29 de Março de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 15/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de execução da obra de adaptação das lojas do Centro de Bowling em sala polivalente, a celebrar com a empresa «Iau Luen — Companhia de Construção e Engenharia, Limitada».

29 de Março de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 30 de Março de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

運輸工務司司長辦公室**第 2/2007 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，以及第 13/2007 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授予建設發展辦公室主任 António José Castanheira Lourenço 工程師或其法定代任人一切所需的權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“通利建築置業工程有限公司”簽訂“關閘廣場及地下公共客運總站管理及保養”服務合同。

二零零七年三月二十一日

運輸工務司司長 劉仕堯

第 3/2007 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，並連同第 13/2007 號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予地球物理暨氣象局局長馮瑞權博士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際永勝發展有限公司”簽署提供地球物理暨氣象局大樓之清潔服務合同。

二零零七年三月二十六日

運輸工務司司長 劉仕堯

第 4/2007 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經二月四日第 10/91/M 號法令核准的《澳門民航局章程》第三條第二款(a)項，並連同第 6/1999 號行政法規第六條(二)項及第 13/2007 號行政命令第一款的規定，作出本批示。

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS****Despacho do Secretário para os Transportes e
Obras Públicas n.º 2/2007**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2007, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de «Gestão e Manutenção da Praça e Terminal Subterrâneo de Transportes Públicos de Passageiros das Portas do Cerco», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Companhia de Construção e Obras de Engenharia Tong Lei, Limitada».

21 de Março de 2007.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

**Despacho do Secretário para os Transportes e
Obras Públicas n.º 3/2007**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2007, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, doutor Fong Soi Kun, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de limpeza do edifício-sede da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, a celebrar com a «Companhia de Desenvolvimento e Administração de Propriedades Ever Victory, Limitada».

26 de Março de 2007.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

**Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 4/2007**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea a) do n.º 2 do artigo 3.º do Estatuto da Autoridade de Aviação Civil de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 10/91/M, de 4 de Fevereiro, conjugado com a alínea 2) do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2007, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

航空工程學學士陳穎雄擔任澳門民航局局長的委任獲續期一年，由二零零七年三月三十一日起生效。

二零零七年三月二十八日

運輸工務司司長 劉仕堯

二零零七年三月二十八日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

É renovada a nomeação no cargo de presidente da Autoridade de Aviação Civil de Macau do licenciado em engenharia Aeronáutica Chan Weng Hong, pelo período de um ano, a partir de 31 de Março de 2007.

28 de Março de 2007.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 28 de Março de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零零七年三月九日批示如下：

黃德開——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和二十八條之規定，自二零零七年五月三日起，以散位合同方式續聘用為第五職階熟練助理員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零零七年三月十四日批示如下：

張奇議學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，自二零零七年四月十三日起，以定期委任方式續任為第二職階一等資訊技術員，為期一年。

二零零七年三月二十七日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 9 de Março de 2007:

Wong Tak Hoi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 5.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 14 de Março de 2007:

Licenciado Cheong Kei I — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnico de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, a partir de 13 de Abril de 2007.

Comissariado contra a Corrupção, aos 27 de Março de 2007. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

審 計 署

批 示 摘 錄

摘錄自審計長於二零零七年三月五日的批示：

關荔生——根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 5 de Março de 2007:

Kuan Lai Sang — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção

自二零零七年三月三十日起，以編制外合同方式擔任本署部門第二職階二等技術輔導員，為期壹年。

二零零七年三月三十日於審計署

綜合事務局代局長 鄭覺良

do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Março de 2007.

Comissariado da Auditoria, aos 30 de Março de 2007. — O Director da DSAG, substituto, *Cheang Koc Leong*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零七年三月八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第三職階熟練助理員李偉光之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零零七年四月十七日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零零七年三月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第一款、第二款，經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項的規定，鄧志澧學士、陳瑞芳碩士及陳燕玲碩士在本辦公室分別擔任組織資訊處處長、人力資源處處長及財政財產處處長的定期委任獲續期一年，由二零零七年四月十日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零七年三月二十六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六及第七項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員盧小鵬、陳志揚及戴小強的編制外合同均獲准更改為第二職階，首位由二零零六年十月二十八日起生效，其餘兩位由二零零七年三月十三日起生效。

二零零七年三月二十八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 8 de Março de 2007:

Lei Vai Kong, auxiliar qualificado, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Abril de 2007.

Por despachos do presidente, de 22 de Março de 2007:

Licenciado Tang Chi Lai, mestres Chan Soi Fong e Chan In Leng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Divisão de Organização e Informática, da Divisão de Recursos Humanos e da Divisão Financeira e Patrimonial, respectivamente, deste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2007.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 26 de Março de 2007:

Lou Sio Pang, Chan Chi Jeong e Tai Sio Keong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 2.º escalão da referida categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, desde 28 de Outubro de 2006, para a primeira e 13 de Março de 2007, para os restantes.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 28 de Março de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

新聞局**聲 明**

為著有關效力，茲聲明，盧貴妹學士以定期委任方式在運輸工務司司長辦公室擔任顧問職務，根據第14/1999號行政法規第二十六條第一款的規定，自二零零七年三月一日起返回新聞局人員編制原職位之第二職階顧問高級技術員。

二零零七年三月三十日於新聞局

局長 陳致平

法 務 局**批 示 摘 錄**

按本局副局長於二零零七年三月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席助理技術員岑綺樺的編制外合同續期一年，自二零零七年五月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等助理技術員許榮聰的編制外合同續期一年，自二零零七年四月十三日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零七年三月十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用行政暨公職局人員編制第一職階主任翻譯潘慧娟、第一職階首席翻譯關淑芬及第一職階主任文案陳力蘭在本局擔任同一職級和職階的職務的期限，自二零零七年四月三日起，為期一年。

二零零七年三月二十八日於法務局

局長 張永春

身 份 證 明 局**批 示 摘 錄**

摘錄自行政法務司司長於二零零七年三月六日之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que a licenciada Lou Kuai Mui, em comissão de serviço como assessora do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, regressa ao lugar que detinha como técnica superior assessora, 2.º escalão, do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 20.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 1 de Março de 2007.

Gabinete de Comunicação Social, aos 30 de Março de 2007.
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA****Extractos de despachos**

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 6 de Março de 2007:

Sam I Wa, técnica auxiliar principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Maio de 2007.

Hoi Weng Chong, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Abril de 2007.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Março de 2007:

Pun Wai Kun Anita e Kuan Sok Fan, intérpretes-tradutoras chefe e principal, ambas do 1.º escalão, e Chan Lek Lan, letrada-chefe, 1.º escalão, da DSAFP — prorrogadas as suas requisições, por mais um ano, nas mesmas categorias e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Abril de 2007.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 28 de Março de 2007. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Março de 2007:

Lam Su Un, segundo-oficial, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro,

二十五及第二十六條的規定，以編制外合約方式聘用之本局第二職階二等文員林樹源獲訂立新編制外合約，為期一年，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸 260 點，自二零零七年三月七日起至二零零八年三月六日。

按行政法務司司長於二零零七年三月十四日之批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，下列在二零零七年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的相應評核成績中排名第一的本局編制人員，分別獲確定委任為下列相應職級之本局編制人員：

第二職階一等資訊督導員陳恩龍，獲委任為第一職階首席資訊督導員；

第二職階首席技術輔導員胡彥琴，獲委任為第一職階特級技術輔導員；

第三職階一等技術輔導員 Cristina da Conceição Casimiro Lopes，獲委任為第一職階首席技術輔導員。

摘錄自行政法務司司長於二零零七年三月十五日之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁成波、劉健鳳、唐嘉慧、陳婉貞、陳愷欣、陳曉彤、周小娟、霍勁偉、張浩妍、伍鳳欣、吳樂樂及林逸峰為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸 260 點，為期一年，自二零零七年四月四日起至二零零八年四月三日。

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳秀慧及孫國偉為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸 260 點，為期一年，自二零零七年四月二十五日起至二零零八年四月二十四日。

按本局副局長於二零零七年三月二十日作出的批示：

根據經十二月二十一日第 86/89/M 號法令通過的《澳門公共行政的一般及特別職程制度》第十一條第二款及根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，林輻茵在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自

pelo prazo de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 7 de Março de 2007 a 6 de Março de 2008.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Março de 2007:

Os funcionários abaixo mencionados, do quadro de pessoal destes Serviços, classificados em primeiro lugar nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2007, II Série, de 14 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, para os lugares a cada um indicados do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Ian Long, assistente de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, para assistente de informática principal, 1.º escalão;

Wu In Kam, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Cristina da Conceição Casimiro Lopes, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Março de 2007:

Leong Seng Po, Lao Kin Fong, Tong Ka Wai, Chan Un Cheng, Chan Hoi Ian, Chan Hio Tong, Chao Sio Kun, Fok Keng Wai, Cheong Hou In, Ng Fong Ian, Ng Lok Lok e Lam Iat Fong — contratados além do quadro, pelo prazo de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 4 de Abril de 2007 a 3 de Abril de 2008.

Chan Sau Wai e Sun Kuok Wai — contratados além do quadro, pelo prazo de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 25 de Abril de 2007 a 24 de Abril de 2008.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 20 de Março de 2007:

Lam Kuok Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o respectivo contrato, pelo prazo de um ano, com progressão para o 2.º escalão da mesma categoria, índice 275, nos termos do artigo 11.º, n.º 2, do Regime Geral e Especial das Carreiras da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM,

二零零七年四月二十七日起續期一年，並由該日起以附註形式修改為相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸275點，至二零零八年四月二十六日。

二零零七年三月二十八日於身份證明局

局長 黎英杰

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 27 de Abril de 2007 a 26 de Abril de 2008.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 28 de Março de 2007. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

民 政 總 署

決 議 摘 錄

按本署管理委員會於二零零七年二月七日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部第三職階二等助理技術員周悅候，獲准續有關散位合同，薪俸220點，為期一年，自二零零七年三月三十一日起生效。

二零零七年三月二十八日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 7 de Fevereiro de 2007:

Chao Ut Hao, dos SIS — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Março de 2007.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 28 de Março de 2007. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

法 律 改 革 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零零七年三月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室人員陳活棧的編制外合同自二零零七年四月三日起獲續期一年，職級為第三職階二等助理技術員，薪俸點220點。

摘錄自辦公室主任於二零零七年三月十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，任職於本辦公室的第一職階熟練工人張少基之散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零七年四月十三日起生效。

二零零七年三月二十八日於法律改革辦公室

辦公室代主任 沈偉強

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Março de 2007:

Chan Wut Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Abril de 2007.

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, de 15 de Março de 2007:

Cheong Sio Kei, operário qualificado, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Abril de 2007.

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 28 de Março de 2007. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Sam Vai Keong*.

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零零七年二月二十八日之批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Fevereiro de 2007:

根據六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，劉玉葉在本局擔任副局長的定期委任自二零零七年四月十九日起獲續期兩年。

Lau, Ioc Ip — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Abril de 2007.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，陳子彬在本局擔任第一職階助理員職務的散位合同自二零零七年三月二十七日起獲續期一年。

Chan, Chi Pan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Março de 2007.

按照經濟財政司司長於二零零七年三月六日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Março de 2007:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，鄭子洋在本局擔任職務的編制外合約自二零零七年四月二日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸。

Chiang, Chi Ieong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2007.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列本局編制外合同人員按下指相應職級獲續期一年，自二零零七年四月二日起生效：

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2007:

郭忠漢及林宇杰，擔任第一職階一等高級技術員；

Kuok, Chong Hon e Lam, U Kit, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão;

李美倫及黃嘉瑛，擔任第一職階一等技術輔導員；

Lei, Mei Lon e Wong, Ka Ieng, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão;

Pereira, Ernesto Orlando 及 Halimah Binti Junas Bin Amir Ahmad，分別擔任第二職階及第一職階二等技術輔導員。

Pereira, Ernesto Orlando e Halimah Binti Junas Bin Amir Ahmad, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º e 1.º escalão, respectivamente.

按照經濟財政司司長於二零零七年三月九日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Março de 2007:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李國輝在本局擔任職務的編制外合約自二零零七年四月二日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320的薪俸。

Lei, Kuok Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2007.

按照經濟財政司司長於二零零七年三月十二日之批示：

根據六月八日第37/91/M號法令六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，**Botelho dos Santos, Elfrida** 在本局擔任公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長的定期委任自二零零七年四月十九日起獲續期一年。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Março de 2007:

Botelho dos Santos, Elfrida — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Auditoria, Inspeção e Justiça Tributária destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Abril de 2007.

聲 明 書 Declarações

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	組	職能 Func.	經濟 Código					
01	18				一般事務 - 法律改革辦公室 廣告費用 在澳門特別行政區之活動（新項目） 兌換差額及銀行轉帳（新項目） 運輸物料	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA Encargos com anúncios Ações na RAEM (nova rubrica) Diferença cambial e transferência bancária (nova rubrica) Material de transporte		50,000.00 3,000.00 53,000.00	“27/03/2007 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 27/03/2007”
總 額							Total	53,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	組	職能 Func.	經濟 Código					
05	01				教育暨青年局 - 局長室 研究、顧問及翻譯 技術及專業培訓 澳門大學 其他	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS Estudos, consultadoria e tradução Formação técnica ou especializada Universidade de Macau Outras		1,000,000.00 317,500.00 1,437,500.00	“26/03/2007 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 26/03/2007”
05	04				教育暨青年局 - 青年廳 動產	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DEPARTAMENTO DE JUVENTUDE Bens móveis	100,000.00	220,000.00	
總 額							Total	1,537,500.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 編號	Alin.					
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			“26/02/2007 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia Finanças, de 26/02/2007”
		9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款	Dotação provisional		14,788,725.00	
20	00				澳門監獄	ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU			
		1-02-1	01-01-07-00	05	軍事化人員 (新項目)	Pessoal militarizado (nova rubrica)	14,788,725.00		
總額							Total	14,788,725.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 編號	Alin.					
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			“26/02/2007 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia Finanças, de 26/02/2007”
		9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款	Dotação provisional	14,788,725.00		
20	00				澳門監獄	ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU		14,788,725.00	
		1-02-1	01-01-07-00	99	其他	Outras	14,788,725.00	14,788,725.00	
總額							Total	14,788,725.00	

根據刊登於十二月二十九日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（第三副刊）的第10/2006號法律第十條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-02，項目為“經常轉移——公營部門——其他——社會協調常設委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 10.º da Lei n.º 10/2006, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, I Série (3.º Suplemento), de 29 de Dezembro, se publicam as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-07 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-02 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação «Transferências correntes — Sector Público — Outras — Conselho Permanente de Concertação Social», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
02-01-07-00-00 05-04-00-00-91	辦事處設備 兌換差額及銀行轉帳 (新項目)	Equipamento de secretaria Diferença cambial e transferência bancária (nova rubrica)	1,500.00	1,500.00	"27/03/2007 之 局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 27/03/2007"
		Total	1,500.00	1,500.00	

根據刊登於十二月二十九日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（第三副刊）的第10/2006號法律第十條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第十組經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-03，項目為“經常轉移——公營部門——其他——科技委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 10.º da Lei n.º 10/2006, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, I Série (3.º Suplemento), de 29 de Dezembro, se publicam as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-10 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-03 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação «Transferências correntes — Sector Público — Outras — Conselho de Ciência e Tecnologia», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
01-01-02-01-00 01-01-03-01-00 01-03-03-00-00 01-06-02-00-00	報酬(新項目) 報酬 服裝及個人用品-實物(新項目) 服裝及個人用品-負擔補償	Remunerações(nova rubrica) Remunerações Vestuário e artigos pessoais-espécie(nova rubrica) Vestuário e artigos pessoais- compensação de encargos	126,500.00 12,000.00 138,500.00	126,500.00 12,000.00 138,500.00	"26/03/2007 之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 26/03/2007"
		Total	138,500.00	138,500.00	

更正

Rectificação

因刊登於一月二十四日第四期《澳門特別行政區公報》第二組第533頁，有關二零零七年度【國際法事務辦公室】預算修改的聲明書有不正確之處，現重新公佈如下：

Por ter saído inexacta a declaração publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2007, II Série, de 24 de Janeiro, a páginas 533, respeitante à alteração orçamental da «Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça — Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional» de 2007, novamente se publica:

聲明書

Declaração

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização	
組織 章Cap.	Organ. 組Div.	職能 Func.	經濟 Código						Alín. 項
34	15			法務局－國際法事務辦公室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO INTERNACIONAL			“16/01/2007之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 16/01/2007”	
		1-02-1	02-03-08-00	01 研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		1,450,000.00		1,450,000.00
		1-02-1	02-03-09-00	01 研討會及會議	Seminários e congressos		1,450,000.00		1,450,000.00
總額 Total						1,450,000.00	1,450,000.00		

二零零七年三月二十九日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Março de 2007. — O Director dos Serviços, Carlos F. Ávila.

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年十二月五日、十二月二十六日及二零零七年一月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期六個月，期間、職務和薪俸點分別如下：

湯嘉怡，自二零零七年二月二十二日起，擔任第一職階二等技術員，薪俸點為 350；

蘇兆祥，自二零零七年三月二日起，擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為 430；

白華藝，自二零零七年三月一日起，擔任第一職階二等技術員，薪俸點為 350。

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年二月十四日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令的第四條的規定，盧瑞冰擔任本局研究及資訊廳廳長的定期委任自二零零七年四月七日起獲續期壹年。

二零零七年三月二十六日於勞工事務局

局長 孫家雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 e 26 de Dezembro de 2006 e 9 de Janeiro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Tong Ka I, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 22 de Fevereiro de 2007;

Sou Sio Cheong, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 2 de Março de 2007;

Pak Wa Ngai, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Março de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Fevereiro de 2007:

Lou Soi Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Estudos e Informática destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 7 de Abril de 2007.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 26 de Março de 2007. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

按照簽署人於二零零七年三月十二日作出的批示：

應 José Gabriel Rosário dos Santos 之要求，其在本局擔任第二職階首席高級資訊技術員之編制外合同自二零零七年三月二十六日起予以解除。

二零零七年三月二十七日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 12 de Março de 2007:

José Gabriel Rosário dos Santos — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de informática principal, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 26 de Março de 2007.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 27 de Março de 2007. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

工商業發展基金**批 示 摘 錄**

按照經濟財政司司長於二零零七年三月十五日之批示：

譚，樹開——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任本基金第一職階特級技術員之職務，薪俸點為505，自二零零七年三月二十三日起生效。

二零零七年三月二十八日於工商業發展基金

管理委員會代主席 蘇添平

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零零七年一月三十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零七年二月二日起與陳麗麗之散位合同續期一年，以擔任第五職階助理員之職務，薪俸點為140，期滿可續約。

摘錄自保安司司長於二零零七年三月十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條至第二十八條之規定，第一職階工人何永釗、梁偉華、陳仔、梁錫昌、盧耀光、曾吉華及李全昌之散位合同至二零零七年三月三十一日止，並自二零零七年四月一日起與上述人員重新訂定為期一年之散位合同，以擔任第一職階半熟練工人之職務，薪俸點為130，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零七年三月二十六日起，與黎天彪簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階熟練工人之職務，薪俸點為150。

摘錄自保安司司長於二零零七年三月十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零七年四月十三日起與鮑婉薇之編制外合同續期一年，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350，期滿可續約。

**FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL
E DE COMERCIALIZAÇÃO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Março de 2007:

Tam, Su Hoi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de técnico especialista, 1.^o escalão, índice 505, neste Fundo, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Março de 2007.

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 28 de Março de 2007. — O Presidente do C.A., substituto, *Sou Tim Peng*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Janeiro de 2007:

Chan Lai Lai, auxiliar, 5.^o escalão, índice 140 — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Fevereiro de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Março de 2007:

Ho Weng Chio, Leong Wai Wa, Chan Chai, Leong Sek Cheong, Lo Io Kuong, Chang Kat Wa e Lei Chun Cheong, operários, 1.^o escalão — cessam os actuais contratos de assalariamento, em 31 de Março de 2007 e celebram novos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, eventualmente renováveis, como operários semiqualeificados, 1.^o escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2007.

Lai Tin Pio — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como operário qualificado, 1.^o escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Março de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Março de 2007:

Pao Un Mei Melinda, técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350 — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Abril de 2007.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，由二零零七年四月十日起與 **Arnaldo Ribeiro Ferreira Monteiro** 之編制外合同續期一年，以擔任第三職階特級助理技術員之職務，薪俸點為 330，期滿可續約。

摘錄自保安司司長於二零零七年三月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，梁善程及鄭妙綺在本局擔任第一職階三等文員的散位合同獲續期一年，薪俸點為 195，自二零零七年四月三日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零七年三月二十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第三款之規定，自二零零七年四月三日起終止身份證明局編制內第一職階首席技術輔導員陳國光於本局之徵用，並返回原部門。並根據同上《通則》第三十四條之規定，自二零零七年四月四日起徵用陳國光於本局擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點為 400，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零七年四月一日起，以附註方式修改林佩芝及黃曼瑩之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階首席技術員之職務，薪俸點為 450。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任第二職階三等文員的散位合同，自下指相應日期起，續期一年，薪俸點為 205，期滿可續約：

劉小慧，自二零零七年四月五日起生效；

林娉娉、麥振濠及黃綺珊，自二零零七年四月十二日起生效；

梁逸嵐及譚靈燕，自二零零七年四月十九日起生效；

鄧佩欣、陳詠琪及馮詠詩，自二零零七年四月二十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

第六職階熟練工人，薪俸點為 220：孔憲輝，自二零零七年四月十六日起生效，馮志堅、鍾維漢及盧杰雄，自二零零七年四月三日起生效；第三職階熟練工人，薪俸點為 170：鄭禮業，自二零零七年四月十六日起生效；

Arnaldo Ribeiro Ferreira Monteiro，técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330 — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Março de 2007:

Leong Sin Cheng e Cheang Mio I — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, eventualmente renováveis, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Abril de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Março de 2007:

Chan Kok Kuong, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSI — dada por finda, nos termos do artigo 34.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a sua requisição nestes Serviços, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em 3 de Abril de 2007, regressando na mesma data ao Serviço de origem e inicia uma nova requisição nesta Direcção de Serviços, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, pelo período de um ano, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Abril de 2007.

Lam Pui Chi e Vong Man Ing Ana — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2007.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, eventualmente renováveis, como terceiros-oficiais, 2.º escalão, índice 205, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir das datas a cada um indicadas:

Lao Sio Wai, a partir de 5 de Abril de 2007;

Lam Peng Peng, Mak Chan Hou e Vong I San, a partir de 12 de Abril de 2007;

Leong Iat Lam e Tam Leng In aliás **Tum Rain Yan**, a partir de 19 de Abril de 2007;

Tang Pui Ian, Chan Weng Kei e Fung Wing Sze, a partir de 26 de Abril de 2007.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Operários qualificados, 6.º escalão, índice 220: **Hong Hin Fai**, a partir de 16; **Fong Chi Kin, Chong Wai Hon e Lou Kit Hong**, a partir de 3; 3.º escalão, índice 170: **Kuong Lai Ip**, a partir de 16 de Abril de 2007;

利樹卓及劉余煥仙，分別為第四職階及第三職階半熟練工人，薪俸點分別為160及150，自二零零七年四月十六日起生效；

鄭錦堂、鄭金喜及彭榮興，第四職階工人，薪俸點為140，自二零零七年四月二十日起生效；

第六職階助理員，薪俸點為150：黃月瑜，自二零零七年四月十六日起生效；第五職階助理員，薪俸點為140：馮燕尤，自二零零七年四月六日起生效；第四職階助理員，薪俸點為130：陳展鵬及吳柏全，自二零零七年四月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零七年三月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，聯同十二月二十一日第86/89/M號法令第三十四條之規定，確定委任馮敏擔任本局文職人員編制內資訊人員人員組別，第一職階特級資訊技術員之職務，薪俸點為505。

二零零七年三月二十七日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零六年十二月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用黃建玲擔任本局第一職階二等技術員的職務，自二零零七年三月十九日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之350點。

摘錄自保安司司長於二零零七年一月十日作出的批示：

譚敏堅、黃海菱、Leong Cheng Ian、張穎兒、吳海英、梁素霞、何硯亢、麥劍釧、楊适霖、林慧嫻、黃文順、薛沛德、何偉樂、余世清、吳國輝、李志揚、郭小燕、朱景桑、陳國亮、范家康、陳維添、李栢鑫、潘惠龍、黃國華、孔小冬、楊郭第、吳燕霞、陳永豪、梁志聰及麥嘉明，於二零零七年一月三日第一期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之培訓課程最後評核名單中，分別排名第一名、第二名、第三名、第七名、第九名、第十名、第十二名、第十三名、第十五名、第十六名、第十七名、第

Lei Su Cheok e Lau U Wun Sin, como operários semiqualiificados, 4.º e 3.º escalão, índices 160 e 150, respectivamente, a partir de 16 de Abril de 2007;

Cheang Kam Tong, Cheang Kam Hei aliás Cheang Wai Meng, e Pang Weng Heng, como operários, 4.º escalão, índice 140, a partir de 20 de Abril de 2007;

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150: Wong Ut U, a partir de 16; 5.º escalão, índice 140: Fong In Iao, a partir de 6; 4.º escalão, índice 130: Chan Chin Pang e Ng Pak Chun, a partir de 1 de Abril de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Março de 2007:

Fong Man — nomeada, definitivamente, técnica de informática especialista, 1.º escalão, índice 505, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 34.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Março de 2007. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Dezembro de 2006:

Wong, Kin Ling Ester — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea c), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Janeiro de 2007:

Tam Man Kin, Vong Hoi Leng, Leong Cheng Ian, Cheong Veng I, Ng Hoi Ieng, Leong Sou Ha, Ho In Kong, Mak Kim Chun, Ieong Sek Lam, Lam Wai Han, Wong Man Son, Sit Pui Tak, Ho Wai Lok, U Sai Cheng, Ung Kuok Fai, Lei Chi Ieong, Kuok Sio In, Chu Keng San, Chan Kuok Leong, Fan Ka Hong, Chan Wai Tim, Lei Pak Iam, Pun Wai Long, Vong Kuok Wa, Kong Sio Tong, Ieong Kuok Tai, Ng In Ha, Chan Weng Hou, Leung Chi Chung e Mak Ka Meng — classificados em 1.º, 2.º, 3.º, 7.º, 9.º, 10.º, 12.º, 13.º, 15.º, 16.º, 17.º, 18.º, 20.º, 21.º, 24.º, 25.º, 26.º, 31.º, 34.º, 35.º, 36.º, 37.º, 39.º, 41.º, 44.º, 51.º, 52.º, 55.º, 57.º e 58.º lugares, respectivamente, no curso de formação a que se refere a lista inserta no Boletim Oficial da RAEM n.º 1/2007, II

十八名、第二十名、第二十一名、第二十四名、第二十五名、第二十六名、第三十一名、第三十四名、第三十五名、第三十六名、第三十七名、第三十九名、第四十一名、第四十四名、第五十一名、第五十二名、第五十五名、第五十七名及第五十八名——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第九條第一款 a) 項之規定，以及六月二十八日第 26/99/M 號法令第四條，聯同八月二十五日第 27/2003 號行政法規第十八條第一款第三項及第二款之規定，獲錄取以定期委任制度進入本局刑事偵查員職程之實習，為期一年，由二零零七年二月一日起，並收取現行薪俸表 220 點之報酬。

伍志剛、麥錦寧、洪錦發、陳智峰及盧振輝，於二零零七年一月三日第一期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之培訓課程最後評核名單中，分別排名第五名、第四十名、第四十九名、第五十名及第五十四名——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第九條第一款 a) 項及第四款 b) 項之規定，以及六月二十八日第 26/99/M 號法令第四條，聯同八月二十五日第 27/2003 號行政法規第十八條第一款第三項及第二款之規定，獲錄取以定期委任制度進入本局刑事偵查員職程之實習，為期一年，由二零零七年二月一日起，並維持收取其原職位之薪俸，為現行薪俸表 225 點。

楊兆麟——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第九條第一款 a) 項及第四款 b) 項之規定，以及六月二十八日第 26/99/M 號法令第四條，聯同八月二十五日第 27/2003 號行政法規第十八條第一款第三項及第二款之規定，獲錄取以定期委任制度進入本局刑事偵查員職程之實習，為期一年，由二零零七年二月一日起，並維持收取其原職位之薪俸，為現行薪俸表 250 點。

易寶玲、梁競文、黃永潤、李始安、霍永鋒、余世愿、梁惠文、陳攷敏、楊育藝、鄧文謙、李敏通、鍾錦良、楊志威、梁健斌、姚卓峰、李忠平、顧嘉誠、呂俊康、李建國、林金慶、謝家豪、黃有文、林卓華、許志松、黃德來及陳俊策，於二零零七年一月三日第一期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之培訓課程最後評核名單中，分別排名第六名、第八名、第十一名、第十四名、第十九名、第二十二名、第二十三名、第二十七名、第二十八名、第二十九名、第三十名、第三十二名、第三十三名、第三十八名、第四十二名、第四十三名、第四十五名、第四十六名、第四十七名、第四十八名、第五十三名、第五十六名、第五十九名、第六十名、第六十一名及第六十二名——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 d) 項之規定、十二月二十一日第 86/89/M 號法令第九條第一款 a) 項、以及六月二十八日第 26/99/M 號法令第四條，聯同八月二十五日第 27/2003 號行政法規第十八條第一款第三項及第二款之規定，獲錄取以散位合同制度進入本局刑事偵查員職程之實習，為

Série, de 3 de Janeiro — admitidos ao estágio para o ingresso na carreira do pessoal de investigação criminal desta Polícia, em comissão de serviço, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2007, sendo remunerados pelo índice 220, nos termos do artigo 9.º, n.º 1, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 4.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e 18.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto.

Ng Chi Kong, Mak Kam Neng, Hong Kam Fat, Chan Chi Fong e Lou Chan Fai, classificados em 5.º, 40.º, 49.º, 50.º e 54.º lugares, respectivamente, no curso de formação a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2007, II Série, de 3 de Janeiro — admitidos ao estágio para o ingresso na carreira do pessoal de investigação criminal desta Polícia, em comissão de serviço, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2007, mantendo a remuneração do lugar de origem, índice 225, nos termos do artigo 9.º, n.ºs 1, alínea a), e 4, alínea b), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 4.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e 18.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto.

Jeong Sio Lon — admitido ao estágio para o ingresso na carreira do pessoal de investigação criminal desta Polícia, em comissão de serviço, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2007, mantendo a remuneração do lugar de origem, índice 250, nos termos do artigo 9.º, n.ºs 1, alínea a), e 4, alínea b), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 4.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e 18.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto.

Iek Pou Leng, Leong Keng Man, Wong Weng Ion, Lei Chi On, Fok Weng Fong, U Sai Un, Leung Wai Man, Chan Hao Man, Jeong Iok Ngai, Tang Man Him, Lei Man Tong, Chong Kam Leong, Jeong Chi Wai, Leong Kin Pan, Yiu Cheuk Fung, Lei Chong Peng, Ku Ka Seng, Loi Chon Hong, Lei Kin Kuok, Lam Kam Heng, De Oliveira Che, Luis Ka Hou, Wong Iao Man, Lam Cheok Wa, Hoi Chi Chong, Wong, Alberto e Chan Chon Chak, classificados em 6.º, 8.º, 11.º, 14.º, 19.º, 22.º, 23.º, 27.º, 28.º, 29.º, 30.º, 32.º, 33.º, 38.º, 42.º, 43.º, 45.º, 46.º, 47.º, 48.º, 53.º, 56.º, 59.º, 60.º, 61.º e 62.º lugares, respectivamente, no curso de formação a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2007, II Série, de 3 de Janeiro — admitidos ao estágio para o ingresso na carreira do pessoal de investigação criminal desta Polícia, em regime de contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2007, sendo remunerados pelo índice 220, nos termos do artigo 27.º, n.º 3, alínea d), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 9.º, n.º 1, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e 18.º, n.ºs 1,

期一年，由二零零七年二月一日起，並收取現行薪俸表220點之報酬。

摘錄自保安司司長於二零零七年二月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用李俊偉擔任本局第一職階二等助理技術員的職務，自二零零七年三月十九日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之195點。

摘錄自保安司司長於二零零七年二月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用李駿擔任本局第一職階一等助理技術員的職務，自二零零七年四月三日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之230點。

摘錄自保安司司長於二零零七年二月十五日之批示：

張正春——根據六月二十八日第9/2006號行政法規第二十五條第三款之規定，以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階首席高級技術員，為期兩年，薪俸點為540點，由二零零七年四月二十七日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零七年三月一日作出的批示：

曾志輝——於二零零七年一月三日第一期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之培訓課程最後評核名單中，排名第四名——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第一款a)項及第四款b)項之規定，以及六月二十八日第26/99/M號法令第四條，聯同八月二十五日第27/2003號行政法規第十八條第一款第三項及第二款之規定，以及十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，獲錄取以定期委任制度進入本局刑事偵查員職程之實習，為期一年，由二零零七年二月一日起，並維持收取其原職位之薪俸，為現行薪俸表225點。

摘錄自保安司司長於二零零七年三月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式

alínea 3), e 2, do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Fevereiro de 2007:

Lei Chan Vai — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea c), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Fevereiro de 2007:

Lei Chon — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Abril de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Fevereiro de 2007:

Zhang, Zhengchun — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, de 28 de Junho, a partir de 27 de Abril de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Março de 2007:

Chang Chi Fai, classificado em 4.º lugar, no curso de formação a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2007, II Série, de 3 de Janeiro — admitido ao estágio para o ingresso na carreira do pessoal de investigação criminal desta Polícia, em comissão de serviço, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2007, mantendo a remuneração do lugar de origem, índice 225, nos termos do artigo 9.º, n.ºs 1, alínea a), e 4, alínea b), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 4.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e 18.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto, e com referência ao artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Março de 2007:

Chan Kin Fui e Che Ka Kin — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º,

聘用陳堅魁及謝嘉健擔任本局第一職階二等技術員的職務，分別自二零零七年四月二十三日及五月六日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之 350 點。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，陳國達與本局簽訂的編制外合同自二零零七年五月二日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第一職階特級技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之 400 點。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Jaquelina Elizabete Estorninho Dias 在本局擔任第一職階首席行政文員職務的編制外合同，自二零零七年五月九日起續期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項、第五款和第七款以及第二十八條之規定，布允祺與本局簽訂的散位合同自二零零七年四月十二日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第五職階熟練工人，薪俸為現行薪俸表之 200 點。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項、第五款和第七款以及第二十八條之規定，以附註形式修改本局與鍾博文、李春賢及梁偉文簽訂的散位合同第三條款，自二零零七年四月十八日起，更改為第二職階助理員，薪俸為現行薪俸表之 110 點。

摘錄自本人於二零零七年三月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款之規定、第 5/2006 號法律第十一條第一款及第二十條之規定、第 9/2006 號行政法規第二十四條第一款第三項、第二款及第二十五條第一款，並連同八月十六日第 8/2004 號法律第八條及第九條，以及公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十四日第 20/2006 號保安司司長批示第一款第三項之規定，本局臨時委任之第一職階二等高級技術員張玉英，自二零零七年三月二日起，獲確定委任出任該職位。

n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 23 de Abril e 6 de Maio de 2007, respectivamente.

Chan Kok Tat — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2007.

Jaquelina Elizabete Estorninho Dias — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como oficial administrativo principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Maio de 2007.

Pou Wan Kei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Abril de 2007.

Chong Pok Man, Lei Chon Iun e Leong Wai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 110, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Abril de 2007.

Por despacho do signatário, de 8 de Março de 2007:

Cheong Ioc Ieng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e artigos 8.º e 9.º da Lei n.º 8/2004, de 16 de Agosto, e com referência ao n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, de 24 de Março, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril, a partir de 2 de Março de 2007.

二零零七年三月三十日於司法警察局

局長 黃少澤

Polícia Judiciária, aos 30 de Março de 2007. — O Director, Wong Sio Chak.

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零六年十月十六日作出的批示：

Balaram Karki、Ban Bahadur Yonjan、Bhola Nath Lamichhane、Dawa Tshiring Bhote、Deepak Thapa、Dhruba Prasad Amgai、Gyanendra Kumar Shrestha、Ishwor Kumar Shrestha、Kishor Prakash Gurung、Mangal Sing Syangtan、Mom Bahadur Khadka、Shashee Adhikari、Tul Bahadur Kunwar Chhetri 及 Uttam Babu Bhatta — 根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲受聘為澳門監獄實習警員，薪俸點為160點，自二零零七年三月一日起，為期六個月。

摘錄自保安司司長於二零零七年二月七日作出的批示：

Bhabindra Prasad Bura、Bijay Subba、Binod Gurung、Bir Bahadur Gurung、Bir Bahadur Rana Magar、Bishwo Raj Sigdel、Chhabi Lal Sangroula、Dasharath Gurung、Deepak Tamrakar、Dew Raj Gurung、Dipak Bahadur Thapa、Ghanashyam Gurung、Harka Bahadur Rai、Indra Bahadur Gurung、Jit Bahadur Khadka、Jit Bahadur Limbu、Jitendra K.C.、Kabi Raj Gurung、Kesh Bahadur Gurung、Kiran Kumar Limbu、Krishna Bahadur Gurung、Krishna Bahadur Rai、Krishna Bahadur Rai、Krishna Kumar Rai、Krishna Prasad Gauchan、Krishna Sharan Karki、Kumar Rai、Lok Bahadur Thapa、Madhukar Thapa、Mahesh Kumar Subba、Man Parsad Limbu、Mekh Raj Gurung、Mim Bahadur Gurung、Mim Lal Shrestha、Nanda Bahadur Pulami Magar、Nanda Bahadur Rai、Nar Bahadur Pun、Om Raj Dura、Pralhad Sapkota、Prem Bahadur Bhujel、Prem Bahadur Karki、Purna Bahadur Shrestha、Ram Bahadur Gurung、Ram Bahadur Tamang、Ram Chandra Shrestha、Ram Kumar Rai、Ramesh Jung Thapa、Ramesh Kumar Karki、Sarbajit Gurung、Sher Bahadur Limbu、Sir Bahadur Rana、Suk Bahadur Gurung、Surya Bahadur Thapa、Tara Bahadur Mahat、Tek Bahadur Gurung、Tek Bahadur Thapa、Tilak Bahadur Gurung、Umesh Gurung 及 Yukta Bhandari，澳門監獄實習警員 — 根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，批准以附註方式更改其散位合同第三條款，轉為第一職階警員，薪俸點為195點，自二零零七年二月十二日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自保安司司長於二零零七年三月二十六日作出之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Outubro de 2006:

Balaram Karki, Ban Bahadur Yonjan, Bhola Nath Lamichhane, Dawa Tshiring Bhote, Deepak Thapa, Dhruba Prasad Amgai, Gyanendra Kumar Shrestha, Ishwor Kumar Shrestha, Kishor Prakash Gurung, Mangal Sing Syangtan, Mom Bahadur Khadka, Shashee Adhikari, Tul Bahadur Kunwar Chhetri e Uttam Babu Bhatta — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como guardas-estagiários, índice 160, neste EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Fevereiro de 2007:

Bhabindra Prasad Bura, Bijay Subba, Binod Gurung, Bir Bahadur Gurung, Bir Bahadur Rana Magar, Bishwo Raj Sigdel, Chhabi Lal Sangroula, Dasharath Gurung, Deepak Tamrakar, Dew Raj Gurung, Dipak Bahadur Thapa, Ghanashyam Gurung, Harka Bahadur Rai, Indra Bahadur Gurung, Jit Bahadur Khadka, Jit Bahadur Limbu, Jitendra K.C., Kabi Raj Gurung, Kesh Bahadur Gurung, Kiran Kumar Limbu, Krishna Bahadur Gurung, Krishna Bahadur Rai, Krishna Bahadur Rai, Krishna Kumar Rai, Krishna Prasad Gauchan, Krishna Sharan Karki, Kumar Rai, Lok Bahadur Thapa, Madhukar Thapa, Mahesh Kumar Subba, Man Parsad Limbu, Mekh Raj Gurung, Mim Bahadur Gurung, Mim Lal Shrestha, Nanda Bahadur Pulami Magar, Nanda Bahadur Rai, Nar Bahadur Pun, Om Raj Dura, Pralhad Sapkota, Prem Bahadur Bhujel, Prem Bahadur Karki, Purna Bahadur Shrestha, Ram Bahadur Gurung, Ram Bahadur Tamang, Ram Chandra Shrestha, Ram Kumar Rai, Ramesh Jung Thapa, Ramesh Kumar Karki, Sarbajit Gurung, Sher Bahadur Limbu, Sir Bahadur Rana, Suk Bahadur Gurung, Surya Bahadur Thapa, Tara Bahadur Mahat, Tek Bahadur Gurung, Tek Bahadur Thapa, Tilak Bahadur Gurung, Umesh Gurung e Yukta Bhandari, guardas-estagiários, assalariados, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de guarda, 1.º escalão, índice 195, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Fevereiro de 2007 (data de assinatura do averbamento).

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Março de 2007:

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM

令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項之規定，及刊登於二零零七年三月二十一日第十二期第二組《澳門特別行政區公報》內及格准考人評核名單，確定委任以下澳門監獄之編制內人員：

及格准考人何少薇碩士、蔡榮楷獲委任為第一職階特級技術員；

及格准考人黃國榮碩士、陳秀芳碩士獲委任為第一職階首席技術員；

及格准考人 Jorge Manuel Lobato de Faria Pinheiro、侯偉龍獲委任為第一職階首席技術輔導員；

及格准考人 Ernesto Leong da Silva Fazenda、陳苒斐、Álvaro Luís Gomes Mourato 獲委任為第一職階首席助理技術員。

二零零七年三月二十九日於澳門監獄

獄長 李錦昌

n.º 12/2007, II Série, de 21 de Março — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicadas do quadro de pessoal deste EPM, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Mestre Ho Sio Mei, Choi Veng Cai, candidatos aprovados, para técnicos especialistas, 1.º escalão;

Mestres Wong Kuok Weng, Chan Sau Fong, candidatos aprovados, para técnicos principais, 1.º escalão;

Jorge Manuel Lobato de Faria Pinheiro, Hao Wai Long, candidatos aprovados, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão;

Ernesto Leong da Silva Fazenda, Chan Im Fei, Álvaro Luís Gomes Mourato, candidatos aprovados, para técnicos auxiliares principais, 1.º escalão.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 29 de Março de 2007.
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批 示 摘 錄

按社會文化司司長於二零零六年十一月十五日之批示：

金福明，本局第一職階醫院主任醫生——其個人勞動合同，由二零零七年三月七日起獲續期一年。

按本局局長於二零零六年十一月十六日之批示：

藍志雄，為本局散位合同第四職階半熟練工人，由二零零七年二月二十七日起更改合同第三條款，轉為同一職級第五職階。

按社會文化司司長於二零零六年十一月二十四日之批示：

黃祥龍，本局第三職階醫院主治醫生——其個人勞動合同，由二零零七年三月七日起獲續期一年。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Novembro de 2006:

Jin Fuming, chefe de serviço hospitalar, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 7 de Março de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Novembro de 2006:

Lam, Chi Hong, operário semiqualficado, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, a partir de 27 de Fevereiro de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Novembro de 2006:

Huang Xianglong, assistente hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 7 de Março de 2007.

按行政長官於二零零六年十一月二十七日之批示：

Ismael José Gonçalves Bastos，本局第二職階醫院主治醫生——其個人勞動合同，由二零零七年三月七日起續期一年。

按本局局長於二零零六年十二月十二日之批示：

下列本局編制外合同人員獲更改其合同第三條款，由下指之相應日期起轉為下指之相應職級：

李,君溢及李少平，為第二職階醫院主治醫生，各自由二零零七年一月六日及一月二十日起轉為同一職級第三職階；

何,衍宙及戴,華浩，為第一職階醫院主治醫生，由二零零七年一月二十六日起轉為同一職級第二職階；

黃,立舒，為第三職階牙科醫生，由二零零七年一月十五日起轉為同一職級第四職階；

梁,佩芝，為第一職階二等技術員，由二零零七年一月三日起轉為同一職級第二職階；

孔,小瑩、陳,伊麗、陳,敏姿、陳,小翠、陳,穎瑜、劉,美煥、李,美意、梁,碧珍、羅,新雨及余,彩霞，為第三職階護士，轉為同一職級第四職階，首兩位各自由二零零七年三月八日及二月十一日起生效，其餘由二零零七年一月五日起生效；

Patricia Eugenia Lee Chung，為第二職階護士，由二零零七年一月二日起轉為同一職級第三職階；

陳,慶榮，為第三職階一等技術輔導員，由二零零七年一月十日起轉為第一職階首席技術輔導員；

湯,愛玲，為第三職階二等文員，由二零零七年三月十八日起轉為第一職階一等文員；

王,暉容，為第一職階三等文員，由二零零七年一月七日起轉為同一職級第二職階。

按社會文化司司長於二零零七年一月十日之批示：

郭,歡歡，本局第三職階醫院主任醫生——其個人勞動合同，由二零零七年四月十二日起獲續期一年。

按本局局長於二零零七年三月二日之批示：

下列本局散位合同人員按下指相應職級及日期獲續期三個月：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Novembro de 2006:

Ismael José Gonçalves Bastos, assistente hospitalar, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 7 de Março de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Dezembro de 2006:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às categorias e datas a cada um indicadas:

Lei, Kuan Iat e Li Siu Ping, assistentes hospitalares, 2.º escalão, com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 6 e 20 de Janeiro de 2007, respectivamente;

Ho, In Chao e Tai, Wa Hou, assistentes hospitalares, 1.º escalão, com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 26 de Janeiro de 2007;

Wong, Lap Shu, médico dentista, 3.º escalão, com referência à mesma categoria, 4.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2007;

Leong, Pui Chi, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2007;

Hung, Siu Ying, Chan, I Lai, Chan Man Chi, Chan, Siu Chui, Chan, Weng U, Lau, Mei Wun, Lei, Mei I, Leong, Pek Chan, Lo, San U e U, Choi Ha, enfermeiros, 3.º escalão, com referência à mesma categoria, 4.º escalão, a partir de 8 de Março e 11 de Fevereiro para os dois primeiros e 5 de Janeiro de 2007, para os seguintes;

Patricia Eugenia Lee Chung, enfermeira, 2.º escalão, com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2007;

Chan, Heng Weng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 10 de Janeiro de 2007;

Tong, Oi Leng, segundo-oficial, 3.º escalão, com referência à categoria de primeiro-oficial, 1.º escalão, a partir de 18 de Março de 2007;

Wong, Fai Iong, terceiro-oficial, 1.º escalão, com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 7 de Janeiro de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Janeiro de 2007:

Guo, Huanhuan, chefe de serviço hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 12 de Abril de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Março de 2007:

Os assalariados abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, nas categorias e datas a cada um indicadas:

何妙娜及繆裕源，為第一職階三等文員，由二零零七年三月十一日起生效；

唐少明及溫四妹，為第一職階二等助理技術員，各自由二零零七年三月四日及三月七日起生效；

郭保羅，為第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零零七年三月二十七日起生效。

按本局局長於二零零七年三月五日之批示：

盧婉文，為本局散位合同第三職階衛生服務助理員（級別1），由二零零七年三月十五日起獲續約一年。

按照二零零七年三月二十二日本局全科衛生護理副局長的批示：

取消Alberto Vaz da Luz第M-0762號醫生執業牌照之許可，因其沒有遵守五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為\$314.00）

按照二零零七年三月二十三日本局全科衛生護理副局長的批示：

李秀瑛——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1593。

（是項刊登費用為\$264.00）

核准牌照編號第AL-0072號以及其營業地點為澳門美副將大馬路33號B的美副將醫療中心所有權轉移至胡英莉小姐，住所位於澳門黑沙環海邊馬路杏花新邨8樓O座。

（是項刊登費用為\$314.00）

按照本局局長於二零零七年三月二十六日之批示：

核准名稱為“正大行有限公司”之藥物產品出入口及批發商號從事藥物業活動，准照編號為第193號以及其營業地點為澳門樂建斜巷9號B舖地下及閣仔，准照持有人為正大行有限公司，總辦事處位於澳門樂建斜巷5-9號華樂大廈地下B舖。

（是項刊登費用為\$343.00）

按照二零零七年三月二十八日本局全科衛生護理副局長的批示：

Natércia da Conceição dos Santos——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1594。

（是項刊登費用為\$284.00）

Ho Miu Na e Mio, U Un, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, a partir de 11 de Março de 2007;

Tong, Sio Meng e Wan, Sei Mui, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 e 7 de Março de 2007, respectivamente;

Kuok, Pou Lo, como auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, a partir de 27 de Março de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Março de 2007:

Lou, Un Man, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 15 de Março de 2007.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Março de 2007:

Alberto Vaz da Luz — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0762.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Março de 2007:

Lei Sao Ieng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1593.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Autorizada a transmissão da titularidade do Centro Médico de Medpro, alvará n.º AL-0072, com local de funcionamento na Av. do Coronel Mesquita, n.º 33B, Macau, a favor de Wu Ieng Lei, com residência na Est. Marginal do Hipódromo s/n, Edf. Hang Fa San Chun, 7.º andar, O, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Março de 2007:

Autorizada a actividade farmacêutica à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Ching Tai Hong Limitada», alvará n.º 193, com local de funcionamento na Calçada da Feitoria, n.º 9, loja B, r/c, com kok-chai, em Macau, cuja titularidade pertence à Ching Tai Hong Limitada, com sede na Calçada da Feitoria, n.ºs 5-9, Edifício Wa Lok, r/c, loja B, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 343,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Março de 2007:

Natércia da Conceição dos Santos — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1594.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

匯力綜合治療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0091，其營業地點位於澳門荷蘭園二馬路6號友聯大廈1樓E座，持牌人為澳門匯力行綜合治療復康有限公司，法人住所位於澳門高地烏街112號亨利大廈3樓K座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

葉智恆——應其要求，取消第M-1238號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零零七年三月二十九日於衛生局

副局長 鄭成業

Concedido o alvará para o funcionamento do ACT Centro de Terapia, situado na Rua de Abreu Nunes, n.º 6, Edf. Iao Lun, 1.º andar, E, Macau, alvará n.º AL-0091, cuja titularidade pertence à ACT — Macau Companhia de Serviços de Terapêutica e Reabilitação Limitada, com sede na Rua de Pedro Coutinho, n.º 112, Edf. Hang Lei, 3.º andar, K, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Ip Chi Hang — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1238.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 29 de Março de 2007. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

按照本局副局長二零零七年三月六日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之數位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

半熟練工人，第六職階、薪俸點為190：唐關泉，由二零零七年四月二十六日起生效，何偉成及黃桂德，由二零零七年四月二十七日起生效；

助理員，第六職階、薪俸點為150：何陳春葉，由二零零七年四月十七日起生效，張文心，由二零零七年四月二十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年三月二十一日作出的批示：

根據三月二日第15/92/M號法令第九條的規定，由二零零七年四月四日起續任尤端陽為教育委員會委員，為期兩年。

二零零七年三月二十八日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 6 de Março de 2007:

O pessoal abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Operários semiqualeificados, 6.º escalão, índice 190: Tong Kuan Chun, a partir de 26; Ho Wai Seng e Wong Kuai Tak, a partir de 27 de Abril de 2007;

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150: Ho Chan Chon Ip, a partir de 17; e Cheong Man Sam, a partir de 25 de Abril de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Março de 2007:

Iao Tun Ieong, membro do Conselho de Educação — renovado o mandato, por dois anos, nos termos do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 15/92/M, de 2 de Março, a partir de 4 de Abril de 2007.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 28 de Março de 2007. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

文化局

INSTITUTO CULTURAL

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自行政長官於二零零六年十二月二十一日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘請 Andrew James Kopittke 在本局澳門樂團擔任第三圓號樂師，為期兩年，自二零零七年三月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零零七年三月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，第五職階熟練助理員 Julieta Maria Esperança Mamblecar 及第六職階熟練助理員 Antonieta Pinto Resende Wong 在本局擔任職務的散位合同續期一年，各自由二零零七年四月十四日及四月二十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零零七年三月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，林錦江在本局擔任第六職階熟練工人的散位合同自二零零七年四月八日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年三月二十一日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，李峻、魯岩、陳學青、武小迪及鄭麗琴在本局澳門樂團擔任樂師的個人工作合同續期兩年，並以附註形式修改合同第一條、第八條、第十一條、第十四條及第十五條，首兩位自二零零七年四月十六日、第三位自四月十七日及最後兩位自四月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，劉暢學士在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零零七年三月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，何慶冬在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級助理技術員，薪俸點為305，自二零零七年四月一日起生效。

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，本局澳門中

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 21 de Dezembro de 2006:

Andrew James Kopittke — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como músico «terceira trompa» na Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com os artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 26 de Março de 2007.

Por despachos da signatária, de 12 de Março de 2007:

Julieta Maria Esperança Mamblecar e Antonieta Pinto Resende Wong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares qualificadas, 5.º e 6.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 e 25 de Abril de 2007, respectivamente.

Por despacho da signatária, de 20 de Março de 2007:

Lam Kam Kong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Abril de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Março de 2007:

Li Jun, Lu Yan, Chen Xueqing, Wu Xiaodi e Zheng Liqin — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, como músicos da Orquestra de Macau deste Instituto, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 1.ª, 8.ª, 11.ª, 14.ª e 15.ª dos seus contratos, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, sendo os primeiros a partir de 16, o terceiro a partir de 17 e os restantes a partir de 24 de Abril de 2007.

Licenciado Liu Chang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Março de 2007.

Ho Heng Tong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, índice 305, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2007.

Chan Soi Ieng e Chong Kit Pai, músicos a tempo parcial da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto — contratados por contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, como músicos a tempo inteiro, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro,

樂團兼職樂師陳水英及莊杰派轉為擔任全職樂師的個人工作合同自二零零七年三月二十一日起生效，為期兩年。

摘錄自簽署人於二零零七年三月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，鄭天亮及陳道書在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，分別轉為第七職階熟練工人及第五職階助理員，薪俸點為240和140，各自二零零七年四月十三日及四月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

鄧少儀學士及陸青學士，第一職階二等技術員，自二零零七年四月九日起生效；

胡雪琳及 Sergio Miguel Chin，分別為第二職階及第一職階二等文員，各自由二零零七年四月二日及五月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零零七年三月二十二日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，本局澳門中樂團兼職樂師 Yuliy Astakhov 轉為擔任全職樂師的個人工作合同自二零零七年三月二十二日起生效，為期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年三月二十三日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，應聘定在本局擔任職務的個人工作合同續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，自二零零七年四月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，周小芙學士在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自二零零七年三月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零零七年三月二十六日作出的批示：

應李祥坤的請求，其在本局擔任職務的個人工作合同自二零零七年四月十六日起予以解除。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，鄭淑清及黎彩屏在本局擔任職務的編制外合同續期

na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 21 de Março de 2007.

Por despachos da signatária, de 21 de Março de 2007:

Chiang Tin Leong e Chan Tou Su — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias de operário qualificado, 7.º escalão, e auxiliar, 5.º escalão, índices 240 e 140, respectivamente, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 e 20 de Abril de 2007, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Licenciadas Tang Sio I e Lok Cheng, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Abril de 2007;

Wu Sut Lam e Sergio Miguel Chin, como segundos-oficiais, 2.º e 1.º escalão, a partir de 2 de Abril e 1 de Maio de 2007, respectivamente.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Março de 2007:

Yuliy Astakhov, músico a tempo parcial da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como músico a tempo inteiro, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com os artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 22 de Março de 2007.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Março de 2007:

Ying E Ding — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, neste Instituto, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 5 de Abril de 2007.

Licenciada Chao Sio Fu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Março de 2007.

Por despachos da signatária, de 26 de Março de 2007:

Lei Cheong Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, neste Instituto, a partir de 16 de Abril de 2007.

Cheang Sok Cheng e Lai Choi Peng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por

一年，並以附註形式修改合同第三條款，均轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，各自二零零七年四月二日及四月十三日起生效。

二零零七年三月二十九日於文化局

局長 何麗鑽

averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 320, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 e 13 de Abril de 2007, respectivamente.

Instituto Cultural, aos 29 de Março de 2007. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零零七年三月八日作出之批示：

Victor Manuel Sou — 根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階熟練助理員職務的散位合同自二零零七年五月二十日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年三月十六日作出的批示：

程衛東 — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一及第二款a)項，以及六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第二條第三款a)項、第三條第二款a)項及第四條第一款之規定，以定期委任方式委任為本局研究暨計劃廳廳長，為期一年，由二零零七年三月十八日起生效，以填補根據九月二十五日第50/95/M號法令所設立之職位。

准 照 摘 錄

“匯星廊”葡文名稱為“Estrelas”和英文名稱為“Allstar Lounge”酒吧在二零零七年三月二十一日獲發第427/2007號牌照，持牌人為“銀河酒店管理有限公司”，葡文名稱為“Galaxy Gestão de Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Galaxy Hotel Management Company Limited”。該酒吧被評定為豪華級，位於澳門外港新填海區第3地段（A2/I）澳門星際酒店1樓。

（是項刊登費用為\$382.00）

二零零七年三月二十九日於旅遊局

代局長 白文浩

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Março de 2007:

Victor Manuel Sou — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Março de 2007:

Cheng Wai Tong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Estudos e Planeamento do quadro de pessoal destes Serviços, ao abrigo dos artigos 2.º, n.º 3, alínea a), 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 18 de Março de 2007.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 427/2007, em 21 de Março, em nome da sociedade “銀河酒店管理有限公司”，em português «Galaxy Gestão de Hotéis, Limitada» e em inglês «Galaxy Hotel Management Company Limited», para o bar denominado “匯星廊”，em português «Estrelas» e em inglês «Allstar Lounge» e classificado de luxo, sito no Lote 3 (A2/I), Nape, 1.º andar do Hotel Mundo de Estrelas, Macau.

(Custo desta publicação \$ 382,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Março de 2007.
— O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零七年一月二十四日作出的批示：

陳綺玲——其個人勞動合同，自二零零七年三月十日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零零七年二月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

鄭嘉洲及嚴美娟，第二職階首席高級技術員，自二零零七年五月十四日起生效；

黃健斌及林淑賢，第二職階二等技術員，自二零零七年五月二十五日及六月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年二月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，謝佩珊在本局擔任職務的編制外合同，自二零零七年五月十八日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點 510。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年二月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，羅淑霞及黎國華在本局擔任職務的編制外合同，自二零零七年五月五日及五月二十七日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，前者轉為第一職階一等技術員，薪俸點 400，後者轉為第一職階首席技術員，薪俸點 450。

摘錄自代局長於二零零七年三月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Janeiro de 2007:

Chan Yee Ling Anna — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 10 de Março de 2007.

Por despachos do presidente do Instituto, de 22 de Fevereiro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheang Ka Chao e Maria José Abrantes Im, como técnicos superiores principais, 2.º escalão, a partir de 14 de Maio de 2007;

Wong Kin Pan e Lam Sok In, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 25 de Maio e 1 de Junho de 2007, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2007:

Tse Pui San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Maio de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Fevereiro de 2007:

Lo Sok Ha e Lai Kuok Wa — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias de técnicos de 1.ª classe e principal, ambos do 1.º escalão, índices 400 e 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 e 27 de Maio de 2007, respectivamente.

Por despachos do presidente, substituto, do Instituto, de 1 de Março de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

高潔瑤，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為 275，自二零零七年三月九日起生效；

傅麗貞、甘潔玲及李蓮鳳，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為 370，首位自二零零七年三月十日起生效，其餘兩位自二零零七年三月二十一日起生效。

摘錄自局長於二零零七年三月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

陳燕，第六職階助理員，自二零零七年四月十一日起生效：

陳英傑、陳保煥、文樹基、龐偉燦及楊耀棠，第六職階半熟練工人，自二零零七年四月十八日起生效；

張錦燕，第四職階助理員，自二零零七年四月二十三日起生效。

二零零七年三月二十七日於社會工作局

局長 葉炳權

Kou Kit Io, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 9 de Março de 2007;

Fu Lai Cheng, Kam Kit Leng e Lee Lin Fung, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 10 para o primeiro e 21 de Março de 2007, para os seguintes.

Por despachos do presidente do Instituto, de 6 de Março de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan In, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 11 de Abril de 2007;

Chan Ieng Kit, Chan Pou Vun, Man Su Kei, Pong Wai Chan e Ieong Io Tong, como operários semiqualeificados, 6.º escalão, a partir de 18 de Abril de 2007;

Cheong Kam In, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 23 de Abril de 2007.

Instituto de Acção Social, aos 27 de Março de 2007. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零七年三月九日作出之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用劉家寶為本辦公室第一職階二等技術員，薪俸點 350，為期一年，自二零零七年三月二十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年三月十四日作出之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項之規定，在二零零七年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公布

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Março de 2007:

Lau, Fatima — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Março de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Março de 2007:

Ho Ion Leong, segundo-oficial, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2007, II Série, de 7 de Março — nomeado, definitivamente, primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alí-

的評核成績中的唯一合格應考人何潤良，第二職階二等文員，獲確定委任為本辦公室人員編制內行政人員組別一般制度職程之第一職階一等文員。

二零零七年三月二十九日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯煒

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零七年三月十二日作出的批示：

盧毅華，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零七年五月二十日起生效。

摘錄自本局局長於二零零七年三月十三日作出的批示：

Silvina Ritche Abrantes Santos，第五職階熟練助理員——按十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一、三及五款及第二十條，與十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款規定，獲批准以附註形式更改其散位合同，並按十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，追溯自二零零六年十二月十五日起將其職級轉為同一職級第六職階，合同其他條件維持不變。

二零零七年三月二十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照行政長官於二零零七年二月二十三日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

nea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 29 de Março de 2007. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Março de 2007:

Lou Ngai Wa, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Março de 2007:

Silvina Ritche Abrantes Santos, auxiliar qualificado, 5.º escalão — alterado, por averbamento, o seu contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 6.º escalão, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 5, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e ao abrigo do artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, mantendo-se as restantes condições contratuais, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Dezembro de 2006.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Março de 2007. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 23 de Fevereiro de 2007:

Lou Kuai Chan — renovado, por mais um ano, e alterado, por averbamento, o contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, ao

二十五及二十六條的規定，以附錄形式修改盧貴珍的編制外合同並續期一年，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為 350 點，由二零零七年三月八日起生效。

按照本局代局長於二零零七年三月五日作出的批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，第一職階二等技術輔導員陳錫潤的散位合同獲續期一年，薪俸點為 260 點，由二零零七年三月二十日起生效。

二零零七年三月二十八日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 5 de Março de 2007:

Chan Sek Ion — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, ao abrigo do artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2007.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 28 de Março de 2007. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零零七年三月二十日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條規定，本局第三職階顧問高級技術員唐煥陽擔任處長的定期委任自二零零七年六月十九日起獲續期一年。

二零零七年三月二十八日於港務局

局長 黃穗文

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Março de 2007:

Tong Vun Ieong, técnico superior assessor, 3.º escalão, desta Capitania — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de divisão, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Junho de 2007.

Capitania dos Portos, aos 28 de Março de 2007. — A Directora, *Wong Soi Man*.

郵 政 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零零七年一月二十二日、一月二十六日、二月五日和二月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期：

羅稚龍，自二零零七年四月十三日起續聘為第一職階二等文員，薪俸點為 230 點，為期一年；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 22 e 26 de Janeiro e 5 e 12 de Fevereiro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lo Chi Long, como segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230, a partir de 13 de Abril de 2007, pelo período de um ano;

梁佩玲，自二零零七年五月一日起續聘為第二職階二等文員，薪俸點為240點，為期二年；

許懿行，自二零零七年五月六日起續聘為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，為期二年；

鄭紹安，自二零零七年六月一日起續聘為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點，為期二年。

摘錄自局長於二零零七年二月五日、二月十六日及二月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

李家琰，自二零零七年五月一日起續聘為第三職階二等技術輔導員，薪俸點為290；

盧貴明，自二零零七年五月一日起續聘為第三職階三等文員，薪俸點為220；

何亮豪，自二零零七年五月七日起續聘為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

余偉仁，自二零零七年五月二十五日起續聘為第一職階二等文員，薪俸點為230。

二零零七年三月二十日於郵政局

局長 羅庇士

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年三月二十六日作出的批示：

本局應編制外合同第二職階二等資訊督導員林時評之要求，自二零零七年五月八日起解除其合同。

二零零七年三月二十七日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

Leong Pui Leng Ines, como segundo-oficial, 2.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Maio de 2007, pelo período de dois anos;

Hui I Hang, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 6 de Maio de 2007, pelo período de dois anos;

Cheang Sio On, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 1 de Junho de 2007, pelo período de dois anos.

Por despachos do director dos Serviços, de 5, 16 e 27 de Fevereiro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lei Ka Yim, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, a partir de 1 de Maio de 2007;

Lou Kuai Meng, como terceiro-oficial, 3.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Maio de 2007;

Ho Leong Hou, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 7 de Maio de 2007;

U Wai Ian, como segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230, a partir de 25 de Maio de 2007.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 20 de Março de 2007. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Março de 2007:

Lam Si Peng, assistente de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 8 de Maio de 2007.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 27 de Março de 2007. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

根據第 6/2006 號行政法規第三十九條第三款及第四十一條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零零七年三月二十六日所核准之房屋局二零零七年財政年度本身預算第一次之修改：

De acordo com os termos dos artigos 39.º, n.º 3, e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2007, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Março do mesmo ano:

澳門幣 MOP

經濟分類					Classificação económica	追加 / 登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					預算名稱		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	Designação orçamental		
					經常開支		
					Despesas correntes		
01-00-00-00-00					人員		
					Pessoal		
01-01-00-00-00					固定及長期報酬		
					Remunerações certas e permanentes		
01-01-04-00-00					編制人員工資		
					Salários do pessoal dos quadros		
01-01-04-01-00					工資	10,000.00	
					Salários		
01-01-05-00-00					臨時人員工資		
					Salários do pessoal eventual		
01-01-05-01-00					工資	140,000.00	
					Salários		
01-01-07-00-00					固定及長期酬勞		
					Gratificações certas e permanentes		
01-01-07-00-02					委員會成員	5,000.00	
					Membros de conselhos		
01-01-07-00-03					職務主管及秘書	15,000.00	
					Chefias funcionais e pessoal de secretariado		
01-01-10-00-00					假期津貼	200,000.00	
					Subsídio de férias		
01-02-00-00-00					附帶報酬		
					Remunerações acessórias		
01-02-04-00-00					錯算補助	10,000.00	
					Abono para falhas		
01-02-06-00-00					房屋津貼	200,000.00	
					Subsídio de residência		
01-05-00-00-00					社會福利金		
					Previdência social		
01-05-01-00-00					家庭津貼	50,000.00	
					Subsídio de família		
02-02-00-00-00					非耐用品		
					Bens não duradouros		
02-02-02-00-00					燃油及潤滑劑	25,000.00	
					Combustíveis e lubrificantes		
02-02-04-00-00					辦事處消耗		100,000.00
					Consumos de secretaria		

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加 / 登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	02-02-07-00-06				紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	10,000.00	
	02-03-00-00-00				勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02-03-01-00-00				資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
	02-03-01-00-02				動產 Bens móveis		150,000.00
	02-03-02-00-00				設施之負擔 Encargos das instalações		
	02-03-02-01-00				電費 Energia eléctrica		200,000.00
	02-03-02-02-00				設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
	02-03-02-02-02				衛生及清潔 Higiene e limpeza	70,000.00	
	02-03-02-02-03				管理費及保安 Condomínio e segurança		700,000.00
	02-03-06-00-00				招待費 Representação	30,000.00	
	02-03-07-00-00				廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
	02-03-07-00-01				廣告費用 Encargos com anúncios	20,000.00	
	02-03-07-00-02				在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		400,000.00
	02-03-08-00-00				各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
	02-03-08-00-01				研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		250,000.00
	02-03-08-00-02				技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	200,000.00	
	02-03-09-00-00				未列明之負擔 Encargos não especificados		
	02-03-09-00-03				文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	50,000.00	
	02-03-09-00-99				其他 Outros	200,000.00	
	04-00-00-00-00				經常轉移 Transferências correntes		
	04-02-00-00-00				私立機構 Instituições particulares		
	04-02-00-00-02				社團及組織 Associações e organizações	150,000.00	
	05-00-00-00-00				其他經常開支 Outras despesas correntes		

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加 / 登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
05-04-00-00-00					雜項 Diversas	
05-04-00-00-01					退休基金會——退休金及撫卹金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	750,000.00
05-04-00-00-02					退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	335,000.00
					總額 Total	2,135,000.00

二零零七年三月二十一日於房屋局——行政管理委員會：主席：鄭國明——委員：李潔如——林瑞雯

Instituto de Habitação, aos 21 de Março de 2007. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Chiang Coc Meng*. — Os Vogais, *Lei Kit U* — *Lam Soi Man*.

摘錄自局長於二零零七年三月六日的批示：

Por despachos do presidente deste Instituto, de 6 de Março de 2007:

根據第24/2005號行政法規第二十五條第二款規定，吳素靜、韋海紅及許麗鳴的個人勞動合同獲續期一年，自二零零七年四月三日起生效。

Ng Sou Cheng, Vai Hoi Hong e Hui Lai Meng — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, nos termos do artigo 25.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 24/2005, a partir de 3 de Abril de 2007.

摘錄自局長於二零零七年三月九日的批示：

Por despachos do presidente deste Instituto, de 9 de Março de 2007:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以下工作人員在本局擔任下指職務的散位合同獲續期一年：

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

杜樹輝，第四職階半熟練工人，薪俸點為160，自二零零七年四月一日起生效；

Tou Su Fai, como operário semiqualeficado, 4.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Abril de 2007;

區成源及李順華，第六職階半熟練工人，薪俸點為190，自二零零七年四月十八日起生效；

Au Seng Iun e Lei Son Wa, como operários semiqualeficados, 6.º escalão, índice 190, a partir de 18 de Abril de 2007;

陳景雲、樂達義及黃少輝，第七職階助理員，薪俸點為160，自二零零七年五月五日起生效；

Chan Keng Van, Lok Tat I e Wong Sio Fai, como auxiliares, 7.º escalão, índice 160, a partir de 5 de Maio de 2007;

袁志嬌，以附註方式修改合同第三條款，轉為第六職階助理員，薪俸點為150，自二零零七年五月二日起生效。

Un Chi Kio, alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 150, neste Instituto, a partir de 2 de Maio de 2007.

二零零七年三月二十七日於房屋局

局長 鄭國明

Instituto de Habitação, aos 27 de Março de 2007. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

環境委員會

CONSELHO DO AMBIENTE

批示摘錄

Extracto de despacho

根據執行委員會代主席於二零零七年三月二十三日作出的批示：

Por despacho da presidente da Comissão Executiva, substituta, de 23 de Março de 2007:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，葉擴林在本委員會擔任職務的編制外合同自二零零七年五月七日起續期一年，以附註方式更改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點 565 的薪俸。

Ip Kuong Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Maio de 2007.

聲明

Declaração

為應有之效力，根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款的規定，茲聲明以定期委任方式，擔任環境委員會執行委員會全職委員職務，屬編制內確定委任的第一職階二等高級技術員黃蔓荳碩士，由二零零六年十一月十六日開始，自動轉為環境委員會編制內之超額狀況。

Para os devidos efeitos se declara que a mestre Vong Man Hung, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal do CA, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de vogal a tempo inteiro da Comissão Executiva deste Conselho, transita automaticamente para a situação de supranumerário do quadro do mesmo Conselho, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 16 de Novembro de 2006.

二零零七年三月二十八日於環境委員會

執行委員會代主席 黃蔓荳

Conselho do Ambiente, aos 28 de Março de 2007. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

下一頁 *Página seguinte*